Decisiones políticas cierran los caladeros de fletán y gallineta

La suspensión de las capturas de esas especies deja inactivos a 30 barcos y 900 tripulantes de lo flota agrupada en ANAVAR y ANAMER

Escribe Marcial García

Sobre llovido, mojado. La decisión de adelantar al 31 de agosto el cierre del caladero del fletan negro en aguas internacionales reguladas por NAFO, adoptada por las autoridades pesqueras españolas en función de la normativa comunitaria, sitúa a una flota española que faena en esas aguas en un difícil escenario, que se agravó con la suspensión de las capturas de gallineta. ANAVAR y ANAMER sostienen que las cuotas de esas especies no se han agotado y que esas medidas están influidas por la agresiva campaña de Canadá y Greenpeace en contra la pesca en el Atlántico Norte. Ambas organizaciones demandan alternativas a las autoridades españolas y firmeza a la UE. Todo ello en vísperas de la reunión anual de NAFO, que se celebrará en Tallín, Estonia, del 19 al 23 de septiembre y en la que se aguarda que volverá a estar sobre la mesa el futuro de ese caladero, vital para la flota pesquera española.

El pasado 17 de agosto **Fernando Curcio Ruigómez**, informó por fax a ANAVAR y ANAMER que a partir del 31 agosto *"se prohíbe la captura y retención de fletán a bordo en aguas de NAFO"*. El director general de Recursos Pesqueros del Gobierno español comunicó también que *"dado el consumo de cuota en las divisiones 3LMNO de NAFO, se estima que la cuota española de esta especie quedará agotada"* y que, *"de acuerdo con la reglamentación comunitaria, se cierra el caladero"*. Ese mismo día, la Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo –ARVI–, distribuyó una circular a las armadoras y organizaciones que faenan en esas aguas sobre el alcance de la medida. En medios pesqueros de Vigo, nadie duda que la agresiva estrategia en contra de la pesca en aguas internacionales desarrollada por Canadá y Greenpeace, influyó en gran medida en la Comisión Europea, a la hora de tomar la decisión de suspender las capturas de una de las principales especies que captura la flota española.

El cierre del caladero de fletán se produce, según los primeros cálculos de ARVI, cuando aún restan más de 1.000 toneladas por capturar de la cuota y durante la aplicación de un duro plan de recuperación de esa especie. La medida coincide también con el desarrollo de un Plan de Viabilidad de la flota española que faena en aguas de NAFO, elaborado por ANAVAR y ANAMER y cuyos contenidos

POLITICAL DECISIONS CLOSE GREENLAND HALIBUT AND REDFISH GROUNDS

On 17th August last, ANAVAR and ANAMER (Associations of various and hake fishing vessels) were notified by the Secretary General of Maritime Fisheries of the closure of the Nafo Greenland halibut grounds, in terms of the community regulation. The measure was justified by the fact that the "Spanish quota for this species" had been completed. In the fishing media in Vigo, there was no doubt that the aggressive strategy followed by Canada and Greenpeace against fishing in international waters had influenced the European Commission in stopping catches of one of the main species caught by the Spanish fleet.

Closure of the grounds came when over 1,000 tonnes of the quota are still to be caught during the application of a hard-hitting recovery plan for this species. The measure also coincides with the development of a Viability Plan for the Spanish fleet operating in Nafo, drawn up by ANAVAR and ANAMER, a plan of which the Spanish and community administrations are aware. Said plan includes increasing temporary stoppages from three to four months, scrapping eight ships and diversifying catch.

José Antonio Suárez Llanos, Deputy Director of ARVI, announced that the European Commission's measure will be appealed against and pointed out that what can be taken on board "is a fluctuation of a 15% higher or lower the quota for a given fishery; certainly no land or sea based industry can take on a 50% reduction from one year to the next". He also criticized the lack of firmness by the Spanish authorities when standing up for the interests of fishermen.

Meeting in Estonia

From 19th to 23rd September next, Tallin, the capital of Estonia, will be hosting the 27th Nafo Meeting. Hopes are that the meeting will provide another opportunity to debate the future of fishing in the North Atlantic. Many put the constant attempts to expel fishing vessels from the Nafo down to a plan to install oil rigs in the area whose suitability is debated by some members of NGOs. It should be remembered that oil, one of the most lucrative businesses in the globalized



economy, is a non-renewable natural resource, whereas fish are. Expectations are aimed at by the time the management of Greenland halibut will be tabled once again, the Commission will have evaluated the negative consequences, studied by the University of Vigo, arising from the Greenland Halibut Recovery Plan for Galicia. The economist, Manuel Varela Lafuente, has calculated a total of 6,000 jobs related to fishing that are in danger and 400 million euros which the sector will not invoice, apart from losses of over 100 million euros for the economy in the region as a whole. The Viability Plan for the fleet operating in Nafo

El sector reclama más firmeza para defender sus intereses

Es evidente el alineamiento de Greenpeace con Canadá

conocen la Administración española y el comisario europeo de Pesca, **Joe Borg**. Como se recordará, ese plan contempla aumentar las paralizaciones temporales de tres a cuatro meses en el presente año, desguazar ocho barcos y diversificar las capturas hacía otras zonas y especies.

El mismo día en que se conoció la suspensión de las capturas, **José Antonio Suárez Llanos**, gerente adjunto de ARVI, anunció que la medida de la Comisión Europea será recurrida judicialmente y recordó que lo asumible *"es una oscilación de hasta un 15% en la cuota de una pesquería; lo que ninguna industria de mar o de tierra puede encajar es una reducción del 50% de un año para otro"*. También criticó la ausencia de firmeza de las autoridades españolas en la defensa de los intereses de los pescadores.

La reunión en Estonia

Desde el 19 al 23 de septiembre próximos se celebrará en Tallín, capital de Estonia, la 27 Reunión de NAFO, una organización en la que están representados 16 Estados, además de los agrupados en la Unión Europea. El encuentro, se espera, proporcionará una nueva ocasión para debatir el futuro de la pesca en el Atlántico Norte, en el marco de una organización regional de pesca, el mejor escenario conocido para regular la actividad extractiva, según la opinión generalizada del sector pesquero internacional.

En esta oportunidad es previsible que NAFO se vea también obligada a defender su razón de ser, frente a los ataques que, principalmente Canadá y Greenpeace, han lanzado recientemente sobre el funcionamiento y competencias de esa y otras ORPs y a favor de controles unilaterales en aguas internacionales.

Medios pesqueros y de la Administración española coinciden en que la posición de Canadá, en el sentido de extender su capacidad de control pesquero a aguas internacionales contiguas a su ZEE y la agresiva campaña de Greenpeace contra pesqueros en el Atlántico Norte, ha hecho más evidente que nunca el alineamiento de la organización ecologista a favor de los intereses económicos del país norteamericano.

Tampoco faltan quienes pretenden ver más lejos y atribuyen a los reiterados y constantes intentos de expulsar a los pesqueros del área regulada por NAFO, a un plan dirigido a dar lugar a la instalación de plataformas petroleras, cuya eficacia y conveniencia comienzan a formar parte del discurso de algunos destacados miembros de organizaciones de defensa del medio ambiente. Conviene recordar aquí que mientras el petróleo, hoy por hoy uno de los más lucrativos negocios de la economía globalizada, es un recurso natural no renovable, los peces sí lo son.

Como se sabe, España está representada en NAFO por la delegación de la Unión Europea. No obstante, sector y Administración pesquera españolas viajarán a Estonia como oyentes. Las ex-

AEOP CON LA PESCA ESPAÑOLA

La Asociación Europea de Organizaciones de Productores, que representa un volumen de negocio de 2.300 millones de euros y 4,8 millones de toneladas, se ha pronunciado en contra del cierre de los caladeros de fletán y gallineta y en apoyo de los pescadores españoles. La AEOP critica a la Comisión y solicita que se abran vías de dialogo con el sector, de cara a la próxima reunión de NAFO.

EAPO WITH SPANISH FISHING INDUSTRY

The European Association of Producer Organizations, accounting for 2,300 million euros in trade volume and 4.8 million tonnes, has expressed itself against closure of the G. halibut and redfish grounds and in favour of the Spanish fishermen. The EAPO criticizes the Commission and calls for opening dialogue with the sector before the next Nafo meeting.



José Antonio Suárez-Llanos.



José Ramón Fuertes Gamundi.

pectativas están orientadas a que cuando se vuelva a poner sobre la mesa la gestión de la pesquería de fletán negro, la Comisión haya valorado las negativas consecuencias socioeconómicas que, por ejemplo, tiene la aplicación del Plan de Recuperación del Fletán para la economía gallega, estudiadas en un informe que elaboró la Universidad de Vigo.

El equipo que dirige el economista **Manuel Varela Lafuente** calculó en 6.000 los empleos relacionados con la pesca cuya existencia peligra y en 400 millones de euros lo que dejará de facturar el sector, además de perdidas de más de 100 millones de euros para el conjunto de la economía de la región. Directivos de ARVI insisten en recordar que la propia FAO recomienda que las medidas de gestión de los recursos deben tener siempre en cuenta las repercusiones socioeconómicas en las comunidades pesqueras, tal como se hace en los países desarrollados.

El Plan de Viabilidad de la flota que faena en NAFO, por otra parte, ha supuesto un esfuerzo de adaptación a las nuevas condiciones de explotación de la pesquería de fletán, impuestas en función de unos criterios científicos y políticos, contestados por investigadores independientes. Estos y otros argumentos han sido transmitidos por los directivos pesqueros a los centros de decisión política de la pesca, en donde parece haber pesado más la agresiva estrategia de Greenpeace, en apoyo de la posición canadiense y contra la pesca en general en la zona.

El director gerente de ARVI, **José Ramón Fuertes Gamundi**, declaró a La Voz de Galicia que la campaña de abordamientos es *"una venganza por el rechazo que recibieron"*, cuando el barco **"My Esperanza"** visitó Vigo el año pasado, tras la campaña contra el arrastre de fondo.

El grave escenario se agravó el pasado 24 de agosto, cuando en ARVI se conoció que también se suspendían las capturas de gallineta, a pesar de que tampoco se había agotado la cuota. La gallineta era una de las alternativas a la pesca de fletán.

El secretario de Pesca Marítima español, **Juan Martín Fragueiro**, se reunió el pasado 11 de agosto en Vigo en la sede de ARVI para analizar la situación con directivos y técnicos de las organizaciones pesqueras cuyos barcos faenan en NAFO. El alto responsable estatal de pesca no dudó en expresar su apoyo a los pescadores. Sin embargo, las organizaciones solicitaron un encuentro con la ministra de Pesca española, **Elena Espinosa**, para tratar lo que ya se califica en medios del sector como *"una nueva crisis del fletán"*. La pesca organizada reclama de las autoridades españolas una actitud más firme y comprometida con sus intereses y la primera respuesta gubernamental ha sido la búsqueda de cesiones de fletán en ese caladero.

has meant an effort to adapt to the new conditions imposed in terms of scientific and political criterion, which have been contested by independent researchers. The political decision-making centres appear to have taken more notice of the aggressive strategy of Greenpeace, backing the Canadian position. The Managing Director of ARVI, José Ramón Fuertes Gamundi, puts the boarding campaign down to "vengeance because of rejection", when the flagship "Esperanza" put into Vigo last year following the campaign against bottom trawling.

The serious scenario worsened on 24th August when notification was given of the stoppage of catches of redfish, despite the fact that, in this case too, the quota had not been fully caught. Redfish is one of the alternatives to Greenland halibut.

The Spanish Secretary of Maritime Fisheries, Juan Martín Fragueiro, analyzed the situation in Vigo with the heads at ARVI, who called for a meeting with the Fisheries Minister, Elena Espinosa, to deal with what is now termed as "a new Greenland halibut crisis". The sector is calling on the Spanish authorities for a greater commitment to their interests. The initial response has been to look for ceding Greenland halibut from other countries in these grounds.

The European Association of Producer Organizations – EAPO – has launched harsh criticisms at the closure of the Greenland halibut fishery and at the fact that the decision was made without consulting the sector. This organization considers that the Distant Waters Commission should have been called on.

UN ESCENARIO COMPLEJO

La suspensión de las capturas de fletán en agua de NAFO afecta a unos 30 arrastreros con base en el puerto de Vigo y cuyas tripulaciones suman unos 900 pescadores. La cuota de esa especie asignada a España por la organización es de 6.000 toneladas, a las que se deben sumar pequeñas cesiones de otras partes contratantes. La fecha prevista para el cierre del caladero era el 30 de septiembre y el adelanto en un mes de esa medida debe ser revisada, demandan las organizaciones. En caso de mantenerse la suspensión de las capturas, la flota debe ser compensada económicamente, en función del cupo de cuota que resta por pescar, ya que hay empresas *"que no realizaron prácticamente ningún tipo de captura, porque las planificaron para lel final de la campaña"*, aseguró **Suárez Llanos**.

El cierre permite a la flota faenar en aguas internacionales de NAFO otras especies sometidas a cuota y también aquellas no reguladas. Los barcos españoles podrán capturar raya, locha, brótola y granadero, especies, como nadie ignora, de un valor comercial inferior al del fletán negro. Al cierre de fletán se sumo el de la gallineta.

A COMPLEX SCENARIO

Suspension of the Greenland halibut catches in Nafo waters affects some 30 trawlers based in the Port of Vigo, meaning about 900 fishermen. The quota for this species allotted to Spain by the organization is 6,000 tonnes, plus small cessions from other contracting parties. The expected date for closure of the grounds is 31st September. Bringing forward this date by one month is a measure that should be reviewed, the organizations demand. In the event of continuing with the suspension of catches, the fleet should receive economic compensation in terms of the amount of quota remaining to be caught, since there are companies "which have caught practically nothing as they had made plans for the end of the campaign", noted Suárez Llanos.

Closure allows the fleet operating in international waters of Nafo to target other species subject to quotas as well as non-regulated species. Spanish vessels are able to catch ray, ling, forkbeard and grenadier, species which, as all are aware, have a lower commercial value than Greenland halibut. Redfish followed the same fate as Greenland halibut.

NAFO THE MOST MONITORED GROUNDS IN THE WORLD

In August last, community fleet captains drew up a document in response to the arguments used by Greenpeace in an attempt to justify the harassment to which some of its ships are subject. The release, whose contents are summarized below, begins with: "It is ourselves, the fishermen, who are the parties most interested in maintaining the stock in this fishery at a high level since thousands of people, directly and indirectly, and many more indirectly depend on our work and our way of living. We want this to continue through the generations to come".

1. This fleet operates legally, with licences and respecting the measures of the Nafo Scientific Committee – the most monitored grounds in the world. Apart from the controls in port, a pre-requisite for operating

NAFO, el caladero más vigilado del mundo

En agosto pasado, mientras el "My Esperanza" acosaba a pesqueros en el Atlántico Norte, los capitanes de la flota comunitaria produjeron un testimonio excepcional para responder a Greenpeace

Los capitanes de la flota comunitaria que faena en aguas de NAFO redactaron en agosto pasado un extenso documento, en el que respondían a los argumentos con que **Greenpeace** intentó justificar el acoso a que sometía a algunos de los barcos que se encontraban en la zona. En esta ocasión, es la voz de los destinatarios directos de la agresiva campaña de la organización ecologista la que explica las controladas condiciones en que se desarrolla su trabajo. El comunicado, cuyo contenido se resume a continuación, comienza así: *"Somos los propios pescadores los más interesados en mantener alto el stock de esta pesquería, ya que es nuestro trabajo y nuestra forma de vida y de ella dependen miles de personas directamente y muchas más indirectamente, y queremos que esto siga siendo así a través de generaciones venideras".*

1. Esta flota faena legalmente, con licencias y respeta las medidas del Comité Científico de NAFO, el organismo que recomienda las medidas de gestión para la conservación del caladero más vigilado del mundo. Existe una presencia constante de buques de inspección, comunitarios y canadienses. Además de los controles en puerto cuando el buque finaliza la marea, es condición para faenar en NAFO la presencia de un observador –un biólogo o un licenciado en Ciencias del Mar–, quien registra el 100% de las capturas e incidencias de la pesca. También es obligada la presencia a bordo de



En Galp Energia hacemos todo para facilitar su vida, suministrando energía a su barco en cualquier embarcadero, a su automóvil en cualquier parte del país, proporcionando todo lo conveniente de nuestras tiendas, llevando el confort y el calor del gas hasta su casa y su empresa. Todo esto con un único objetivo: hacer su vida más fácil, más confortable, más positiva.

galp energia
tu energía positiva

Campaña contra la flota gallega en NAFO

Campaign against Galician fleet

un biólogo, que registra las capturas.

2. Varios buques de investigación (canadienses, japoneses, españoles), realizan campañas en NAFO anualmente. Ahora se encuentra en la zona el buque español **"Vizconde de Eza"** y recientemente finalizó su marea el **"Cornide de Saavedra"**.

3. La pesca de arrastre de fondo no afecta al equilibrio del ecosistema marino, ya que afecta a todas las especies por igual y mantiene el porcentaje de las especies que habitan en el fondo. El arrastre de fondo no actúa sobre fondos coralinos, rocosos o irregulares. Esa pesca está dirigida siempre a zonas limpias y aplaceradas. Hoy y con la ayuda de ecosondas y plotters, se identifica la naturaleza del fondo marino que queda registrada por coordenadas geográficas en los programas de pesca y navegación. Si accidentalmente las redes se enganchan en una zona coralina o rocosa desconocida, ésta es registrada y comunicada al resto de la flota para que no se faene en el área.



En la imagen, los vigueses protestan tras la campaña de Greenpeace contra el arrastre de fondo.

4. La pesca de arrastre no se dirige a dichos fondos, ya que las redes son de nylon o polietileno y, por lo tanto, frágiles a la más simple obstrucción, lo que supondría la destrucción del arte con los perjuicios económicos que son de suponer. La pesca de arrastre no captura alevines. Con estudios biológicos se determina el tamaño mínimo reproductivo de las especies a capturar y también la malla a utilizar. De tal manera, el pescado de tallas inferiores no permanece en la red, sino que sale de ésta y continúa su vida en el fondo marino. Se capturan sólo tallas comerciales.

5. Si **Greenpeace** considera que la gestión en el caladero NAFO es deficiente, su interlocutor es el Comité Científico de la organización o los políticos que lo gestionan. Que vayan a Canadá o a Bruselas a colgar sus pancartas de *"exterminadores del mar"* y no acosen a los buques que aquí faenamos, acatando la normativa establecida. Tal vez haya llegado el momento de que los propios pescadores ayudemos a los políticos a gestionar los recursos, pues conocemos el estado y comportamiento de los caladeros y de sus especies marinas.

6. Los días 9 y 10 de agosto pasado, el **"My Esperanza"** acosó y provocó durante más de 24 horas al buque comunitario **"Lootus II"**, acusándolo de uso de redes ilegales e instándolo a virar su red mediante. El capitán del **"Lootus II"** se puso en contacto con el buque de inspección comunitario **"Jean Charcot"**, y no procedió a la virada de la red hasta que los inspectores pesqueros estuvieron a bordo, quienes certificaron la legalidad de la red y de las capturas a bordo. El hecho más significativo fue que ante la llegada del buque comunitario, el **"My Esperanza"** huyo de la zona. ¿Por qué no se quedaron a examinar las redes del **"Lotus II"** si tenían dudas sobre su legalidad? **Greenpeace** dice que está documentando la pesca. ¿Cómo se documenta la pesca acosando a la flota con "*zodiacs*" que se interponen en el camino de los barcos y colocando pancartas? La flota NAFO se pregunta a qué vienen esas acusaciones contra nosotros, ya que son totalmente engañosas y falsas. ¿Por qué en esta época del año, en vísperas de la reunión anual NAFO? ¿Por qué esta actitud anormal de la organización? ¿No habrá intereses creados, además de intereses científicos? **Greenpeace** juega con su baza del poder mediático para desprestigiarnos, ya que cuentan con difusión mundial, algo de lo que nosotros carecemos. ¿No demuestra esto un interés oculto por parte de **Greenpeace**?

in Nafo is the presence of a qualified observer on board who registers 100% of catches and incidents. The presence of a biologist on board is also compulsory.

2. Several research vessels (Canadian, Japanese, Spanish) conduct campaigns in Nafo. At this moment, the "Vizconde de Eza" is in the area, and the "Cornide de Saavedra" recently completed its trip.

3. Bottom trawling does not affect the balance in the marine environment as it affects all species equally, maintaining the percentage of species inhabiting the sea bottom. Bottom trawling does not act on coral reefs, rocky or irregular bottoms. This type of fishing always targets clean, flat bottoms. Assisted by echosounders and plotters, the nature of the marine bottom is identified and recorded in fishing and navigation programmes. If the nets accidentally get caught on a coral or rocky area hitherto unknown, this is recorded and the fleet is advised not to operate in that particular area.

4. Trawling does not target these bottoms since the nets are fragile to the merest obstruction, which would entail economic setbacks. Trawling does not catch young fish. The minimum reproductive size of the species to be caught and the mesh size to be used are determined by biological parameters. Smaller sized fish escape through the net to continue life on the marine bottom. Only commercially sized individuals are caught.

5. If "Greenpeace" considers that the management of the Nafo grounds is lacking, its interlocutor is the Scientific Committee of the organization or the politics responsible for the same. They should approach Canada or Brussels to hang their banners of "Exterminators of the seas" and not harass the vessels. Perhaps the time has come for us fishermen to help the politicians in managing the resources since we know the state and behaviour of the grounds and of their marine species.

CONTRADICTORY REPORTS

In August last, Greenpeace made two press releases reporting on their campaign in the North Atlantic. The first of these releases, dated 8th August, notes that for the two weeks of said campaign, Greenpeace "climbed" on board seven bottom trawlers and observed the activity of a further 13. In the release dated 12th August, the trawlers under surveillance is noted as 20 and the number of ships board is five.
Is this a sample of the reliability of the information provided by this environmentalist organization intended to influence public opinion and the international decision-making centres in fishing?
Where both releases do coincide, however, is in criticising the system of regional fisheries organizations, using defamatory terms for Nafo, but without putting forward any alternatives. This role appears to be reserved for the group of countries bent on altering the current worldwide fisheries management system, countries that are for the control of fishing in international waters on a unilateral basis. The person responsible for reviling the functions and competencies of the RFOs was the head of Greenpeace International, Bunny Macdiamird, curiously enough from the Canadian town of Halifax.
The RFOs, the European Commission and the international scientific bodies responsible for drawing up recommendations for fisheries management, apart from fisheries organizations at state and community level, are constantly considering and discussing models for sustainable, responsible fishing, with input from environmentalist organizations.
If Greenpeace's position on the necessary preservation of the marine environment were sincere and transparent, it has a guaranteed scenario for dialogue.

UN BALANCE CONTRADICTORIO

Durante agosto pasado, **Greenpeace** distribuyó dos comunicados de prensa, en los que hace balance de su campaña en el Atlántico Norte. La primera de esas notas lleva fecha 8 de agosto y asegura que durante las dos semanas que se prolongó dicha campaña, **Greenpeace** "subió" a bordo de siete arrastreros de fondo y observó la actividad de otros 13. En la nota del 12 de agosto, los arrastreros observados se convierten en 20 y los barcos abordados son cinco. ¿Será esta una muestra del rigor informativo con la que la organización ecologista pretende influir en la opinión pública y en los centros internacionales de decisión pesquera?
En lo que si coinciden ambos comunicados, es en criticar con afirmaciones descalificadoras a NAFO y al sistema de organizaciones regionales de pesca, pero sin proponer alternativas. Ese papel parece estar reservado al grupo de países empeñados en alterar el actual ordenamiento pesquero mundial y a favor de controlar unilateralmente la pesca en aguas internacionales. El encargado de denostar las funciones y competencias de las ORPs fue el directivo de Greenpeace Internacional, **Bunny Macdiamird**, precisamente desde la ciudad canadiense de Halifax.
Las ORPs, la Comisión Europea y los organismos científicos internacionales que elaboran recomendaciones de gestión de los recursos, además de las organizaciones pesqueras de ámbito estatal y comunitario reflexionan y debaten constantemente acerca de los modelos de pesca sostenible y responsable, con el aporte de organizaciones medioambientalistas. En el caso de que la posición de **Greenpeace** acerca de la necesaria preservación del medio marino fuera sincera y transparente, tiene un escenario de interlocución asegurado.



Campaña contra la flota gallega en NAFO

Campaign against Galician fleet

El Gobierno español respalda la regulación del arrastre de fondo

Las autoridades y el sector pesquero asumen la necesidad de proteger los ecosistemas marinos vulnerables, de acuerdo con las recomendaciones de la ONU



El "Vizconde de Eza" en la ría de Vigo, retornando de una campaña.

Las autoridades pesqueras españolas informaron el pasado 12 de agosto acerca de un conjunto de medidas y acciones orientadas a regular la pesca de arrastre de fondo, en respuesta a las recientes recomendaciones de la Asamblea General de Naciones Unidas en ese sentido, dirigidas a proteger los ecosistemas marinos vulnerables. El Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación –MAPA–, solicitó al Instituto Español Oceanográfico –IEO— la elaboración de trabajos de investigación para determinar científicamente el nivel de impacto que producen las actividades de la flota pesquera española sobre dichos ecosistemas marinos. A la espera de que el IEO elabore un programa específico, ya está decidida la realización de campañas oceanográficas en áreas donde trabaja la flota española.

La primera de las acciones está promovida desde la Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo –ARVI–, a través de ANAMER y ANAVAR, y se denomina *"Acción piloto de pesca experimental en aguas del Banco Hatton, con arrastre de fondo"*. Participan investigadores del centro de Vigo del IEO y tiene una duración de cuatro meses, divididos en dos mareas de 60 días. El buque oceanográfico más moderno de la Administración española, el **"Vizconde de Eza"** será utilizado en esa acción pesquera-científica. La Armadora **Pereira**, con sede en Vigo, también colabora en dicha acción piloto con el arrastrero congelador **"Puente de Sabarís"**, en el que dos investigadores del IEO realizarán su trabajo. Mientras tanto, otros dos científicos en tierra elaborarán los datos recogidos.

Se aguarda que los datos recogidos posibiliten un mejor conocimiento del impacto de la pesca de arrastre en los fondos marinos considerados vulnerables, para complementar aquello que ha reportado la observación práctica y la experiencia acumuladas durante la utilización comercial de dichas artes. Tanto la pesca organizada como la Administración pesquera española han asumido la necesidad de regular la pesca de arrastre de fondo, pero con información científica, sólida y contrastada.

Por otra parte el MAPA ha recordado que se realizan campañas anuales en la zona del océano Atlántico Suroccidental, en las que colaboran el IEO y la Secretaría General de Pesca Marítima.

Otras acciones

La Secretaría General de Pesca Marítima –SGPM–, también tuvo otro tipo de respuestas a la Resolución de la Asamblea General de Naciones Unidas, adoptada en 2004, sobre actividades pesqueras y en la que mostraba su preocupación por el impacto de las pesquerías en ecosistemas como montañas marinas, corales de agua fría y cañones hidrotermales. Como se recordará, la ONU emplazaba a un conjunto de grupos de trabajo técnicos para presentar en 2006, propuestas de regulación y protección.

En ese sentido, la SGPM adoptó una posición cautelar por la cual *"se establece que en aquellas áreas de aguas internacionales donde no se haya creado una Organización Regional de Pesca (ORP), sólo se permitirá el ejercicio de la pesca con arrastre de fondo previo informe científico que determine la inexistencia de un ecosistema marino vulnerable"*.

Uno de los criterios es que *"allí donde exista una ORP, España respaldará la regulación que establezca las condiciones precisas de la actividad pesquera, y en particular el arrastre de fondo, que sea respetuosa con los ecosistemas marinos"*.

Este paso dado por España, suspendiendo las actividades pesqueras sobre la información científica disponible y caso por caso, señala la SGPM, *"no ha sido dado por el momento por ninguna potencia pesquera mundial. Los informes científicos que se elaborarán por el IEO y por la propia SGPM en sus campañas oceanográfico-pesqueras, permitirán disponer de una gran base científica para la más amplia protección del ecosistema marino"*.

SPANISH GOVERNMENT BACKS REGULATING BOTTOM TRAWLING

In August, the Spanish fisheries authorities advised on a series of actions aimed at regulating bottom trawling, in response to the recent recommendations by the General Assembly of the United Nations, designed to protect vulnerable marine ecosystems. The Spanish Government called on the Spanish Oceanographic Institute – IEO – to draw up research work to determine, scientifically, the impact caused by the activities of the Spanish fishing fleet on said marine ecosystems.

The first of these actions, promoted by the Port of Vigo Shipowners' Cooperative – ARVI – via ANAMER and ANAVAR, is known as the "Pilot action for experimental fishing in the waters of Hatton Bank, with bottom trawling". The oceanographic research vessel, "Vizconde de Eza", would be used in this action. The Shipowner Pereira also collaborates with its freezer trawler, "Puente de Sabarís". Both organized fishing and the Spanish fisheries Administration realize the need to regulate bottom trawling, but with solid, verified scientific information.

Other actions

The Secretary General of Maritime Fisheries (SGMP) responded in other ways to the Resolution of the General Assembly of the United Nations on fishing activities, expressing its concern over the impact of fisheries in ecosystems with seamounts, coldwater coral reefs and hydrothermal canyons. In this regard, the SGMP adopted a precautionary position whereby "it is established that in areas of international waters where a Regional Fisheries Organization (RFO) has been created, bottom trawling will only be allowed following a scientific report to determine the non-existence of a vulnerable marine ecosystem".

PEREIRA: "THE SENTENCE ON THE "ESTAI" IS POLITICAL"

The Federal Court of Canada has finally given sentence on the claim placed by the Shipowner Pereira against the Government of Ottawa for the seizure of the vessel "Estai". The sentence condemns the Canadian Government to pay some 180 thousand dollars in compensation, a far cry from the 800 thousand called for by the plaintiff. The sentence was met with the astonishment of the shipowner and the fishing sector as it entails in unexplainable contradictions. While the Canadian Government is condemned, it fails to clarify the offence on which it is based while insisting on the right to seizure. José Pereira commented that "this sentence sets out to please everyone, but lacks any legal sense behind it as it is politically but not legally based". The shipowner's legal service is looking into the possibilities of presenting an appeal.

José Enrique Pereira: "La sentencia del "Estai" es de naturaleza *política*"

La justicia canadiense condena a su Gobierno a una indemnización de 180 mil doláres sin especificar qué delito ha cometido al considerar que tenía derecho al apresamiento del buque gallego

Redacción

La Corte Federal de Canadá ha emitido, por fin, sentencia en el caso de la demanda que la empresa gallega **Armadora Pereira** había interpuesto contra el Gobierno de Ottawa por el apresamiento del barco **"Estai"**. En ella, el Gobierno canadiense es condenado al pago de una indemnización de 137 mil doláres más intereses, lo que dejaría aproximadamente la cifra en unos 180 mil doláres, muy lejos de la solicitud de 800 mil del demandante.

La sentencia ha generado una gran estupefacción en el armador y en el sector pesquero en general puesto que incurre en contradicciones inexplicables. Si bien el Gobierno norteamericano sale condenado, la sentencia no sólo no aclara en razón de qué delito sino que además insiste en que las autoridades tenían derecho al apresamiento. **José E. Pereira** ha señalado que *"se trata de una sentencia que trata de agradar a todo el mundo, de conveniencia, salomónica o como se quiera denominar, pero carece de sentido jurídico porque su naturaleza es política, no legal"*. Los servicios legales de la empresa todavía están estudiando la sentencia –de casi 140 folios– para analizar las posibilidades de que prospere un eventual recurso ante el Tribunal Federal de Apelaciones. La decisión sobre si éste se emprende o no se tomará en las próximas semanas. Se sabrá entonces si el largo contencioso de 10 años concluye o sigue su extraño periplo por los tribunales del Canadá. Por el momento, y a falta del posible recurso, lo que está claro es que la sentencia no satisface plenamente a la empresa, aunque, de alguna manera, valida sus argumentos. ⚓



José Enrique Pereira, armador del barco "Estai"

